BOSCH



Uscător de rufe

WTH83002BY

[ro] Manual de utilizare şi instrucțiuni de instalare

Pentru informaţii suplimentare, vă rugăm să consultaţi Ghidul utilizatorului digital.

Cuprins

1 Siguranţa 4
1.1 Instrucţiuni generale 4
1.2 Utilizarea conform destinaţiei 4
1.3 Limitare a cercului de utilizatori 4
1.4 Instalarea în siguranţă 5
1.5 Utilizarea în siguranţă 7
1.6 Curăţarea şi întreţinerea în siguranţă 10

2 Prevenirea pagubelor materiale 11

3 Protecţia mediului şi economisirea 11
3.1 Predarea la deşeuri a ambalajului 11
3.2 Economisirea de energie 12
3.3 Modul de economisire a energiei electrice 12

4 Instalarea şi conectarea 12
4.1 Despachetarea aparatului 12
4.2 Pachetul de livrare 13
4.3 Cerinţe privind locul de instalare 13
4.4 Îndreptarea aparatului 14
4.5 Racordarea electrică a aparatului 14

5 Cunoaşterea 15
5.1 Aparatul 15
5.2 Panoul de comandă 16

6 Afişajul 17

7 Tastele 19

8 Obiectivul de uscare 21
8.1 Modificarea obiectivului de uscare 21
8.2 Adaptarea obiectivului de uscare 21

9 Programele 22
9.1 Programele automate 22
9.2 Programele cu durate temporizate 23

10 Accesorii 24

11 Rufe 25
11.1 Pregătirea rufelor 25

12 Utilizarea de bază 25
12.1 Porniţi aparatul 25
12.2 Setarea programului 25
12.3 Introducerea rufelor 25
12.4 Pornirea programului 25
12.5 Modificarea timpului de programare Gata în activat 26
12.6 Adăugarea de rufe 26
12.7 Anularea programului 26
12.8 Scoaterea rufelor 26
12.9 Deconectarea aparatului 26
12.10 Sita pentru scame 26
12.11 Sistemul de filtrare din partea inferioară a aparatului 28
12.12 Rezervorul pentru apa de condens 29

13 Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor 30
13.1 Activarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor 30
13.2 Dezactivarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor 31

14 Setările de bază 32
14.1 Prezentare generală a setărilor de bază 32
14.2 Modificarea setărilor de bază 33

15 Curățare şi îngrijire 33
15.1 Recomandări pentru curățare şi îngrijire 33
15.2 Partea inferioară a aparatului 33
15.3 Senzorul de umiditate 35

16 Remediați defecțiunile 37

17 Transport, depozitare şi eliminare 42
17.1 Pregătirea aparatului în vederea transportului 42
17.2 Predarea aparatului vechi 42

18 Serviciul clienți 43
18.1 Numărul de produs (Nr. E) şi numărul de fabricație (FD) 43

19 Valori de consum 44

20 Date tehnice 45

1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

1.1 Instrucțiuni generale



- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum şi informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

1.2 Utilizarea conform destinației

Utilizați acest aparat numai:

- pentru uscarea şi împrospătarea articolelor textile adecvate pentru uscarea în uscătorul de rufe şi pentru spălarea cu apă.
- în locuința proprie şi în încăperi închise din mediul casnic.
- până la o înălțime de 4000 m deasupra nivelului mării.

1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență şi/sau cunoştințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului şi au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.
Curățarea şi întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.
Nu permiteți accesul copiilor cu vârsta de sub 3 ani şi animalelor de companie în apropierea aparatului.

1.4 Instalarea în siguranță

Respectați instrucțiunile privind siguranța atunci când instalați aparatul.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- Aparatul se va conecta şi utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- Aparatul se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect. Instalația trebuie să dispună de un cablu cu o secțiune suficient de mare.
- La utilizarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali va fi utilizat numai un tip cu acest semn .
- Nu racordați aparatul la o altă sursă de comutare, de exemplu, la un comutator temporizat sau la un sistem de comandă de la distanță.
- Nu conectați niciodată aparatul la un sistem de alimentare electrică care este conectat şi deconectat cu regularitate de furnizorul de energie electrică.
- După montarea aparatului, ştecherul cablului de alimentare electrică trebuie să fie accesibil; dacă accesul liber nu este posibil, în instalația electrică permanentă se va monta un separator de faze pentru toții polii conform condițiilor din dispozițiile de instalare.
- La amplasarea aparatului acordați atenție cablului de alimentare de la rețea să nu fie înțepenit într-un loc sau deteriorat.

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.

- ▸ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Utilizarea unui cablu prelungitor de alimentare electrică sau a unui adaptor neadecvat este periculoasă.

- ▸ Nu utilizați prelungitoare sau blocuri de prize multiple.
- ▸ Utilizați numai adaptoare şi cabluri de alimentare de la rețea care au fost avizate de producător.
- ▸ În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este prea scurt şi nu aveți la dispoziție un cablu de alimentare de la rețea mai lung contactați un atelier specializat în domeniul electric pentru a adapta instalația electrică din casă.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Greutatea mare a aparatului poate conduce la vătămări în momentul ridicării acestuia.

- ▸ Nu ridicați singur aparatul.

Dacă aparatul a fost instalat în mod neautorizat într-o coloană spălare-uscare, aparatul instalat ar putea să cadă.

- ▸ Nu montați uscătorul deasupra unei maşini de spălat rufe fără a utiliza setul de îmbinare furnizat de producătorul uscătorului → *"Accesorii", Pagina 24*. Nu este permisă nicio altă metodă de configurare.
- ▸ Nu montați aparatul într-o coloană spălare-uscare dacă producătorul uscătorului nu a prevăzut un set de îmbinare adecvat.
- ▸ Nu instalați într-o coloană de spălare-uscare niciun aparat de la alți producători dacă aparatul nu are adâncimea şi lățimea necesare.
- ▸ Nu instalați coloana de spălare-uscare pe un piedestal; în caz contrar, aparatele s-ar putea răsturna.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfăşura în ambalaj sau şi-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▸ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▸ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

⚠ ATENȚIONARE – Pericol de rănire!
În timpul funcționării, aparatul ar putea să vibreze sau să se deplaseze.
- ▸ Aşezați aparatul pe o suprafață curată, plană şi fixă.
- ▸ Îndreptați aparatul cu ajutorul picioruşelor acestuia şi al unei nivele cu bulă de aer.

În cazul aşezării necorespunzătoare a furtunurilor şi cablurilor de alimentare electrică există pericolul de împiedicare.
- ▸ Poziționați furtunurile şi cablurile de alimentare electrică astfel încât să nu existe pericolul de împiedicare.

Dacă aparatul este transportat fiind ținut de componentele proeminente, de exemplu, de hublou, aceste componente s-ar putea rupe.
- ▸ Nu transportați aparatul ținând-l de componentele proeminente.

⚠ ATENȚIONARE – Pericol de tăiere!
În cazul contactului cu marginile ascuțite ale aparatului pot rezulta răniri prin tăiere.
- ▸ Nu atingeți marginile ascuțite ale aparatului.
- ▸ În timpul instalării şi transportului aparatului purtați întotdeauna mănuşi de protecție.

1.5 Utilizarea în siguranță

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!
Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.
- ▸ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▸ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ştecherul cablului de alimentare electrică.
- ▸ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ştecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▸ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 43*

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.
- ▸ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▸ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură şi umiditate excesive.
- ▸ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur, furtunuri sau duşuri.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de afectare a sănătății!

Copii se pot închide în maşină şi astfel îşi pot pune viața în pericol.
- ▸ Nu instalați aparatul în spatele unei uşi batante, care să blocheze sau să împiedice deschiderea uşii aparatului.
- ▸ În cazul aparatelor scoase din uz, scoateți din priză ştecherul cablului de alimentare electrică, apoi tăiați cablul de alimentare electrică şi distrugeți sistemul de blocare a hubloului aparatului astfel încât hubloul aparatului să nu mai poată fi blocat.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copii pot aspira sau înghiți piesele mici şi se pot asfixia.
- ▸ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
- ▸ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de explozie!

Pulberea de cărbune sau celelalte pulberi din jurul aparatului pot duce la producerea de explozii.
- ▸ Mențineți curată zona din jurul aparatului în timpul funcționării acestuia.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de intoxicație!

Apa de condens din aparat nu este potabilă şi ar putea fi contaminată cu scame.
- ▸ Nu beți şi nu reutilizați apa de condens din aparat.

Detergenții şi produsele de îngrijire pot provoca intoxicații în caz de ingerare.
- ▸ În cazul înghițirii accidentale, consultați un medic.
- ▸ Nu lăsați produsele de spălare şi de îngrijire la îndemâna copiilor.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Agentul frigorific R290 din aparat este ecologic, însă înflamabil şi se poate aprinde în cazul contactului cu flăcările deschise sau sursele de aprindere.

- ▸ Păstrați aparatul la distanță de flăcările deschis şi de sursele de aprindere.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de explozie!

Reziduurile din sita de scame se pot aprinde în timpul procesului de uscare.

- ▸ Curățați cu regularitate sita de scame.

Articolele uşor inflamabile, precum brichetele sau chibriturile, se pot aprinde în timpul procesului de uscare.

- ▸ Înainte de începerea procesului de uscare, scoateți toate articolele uşor imflamabile din buzunarele rufelor.

Dacă rufele care nu au fost spălate au intrat în prealabil în contact cu solvenți, ulei, ceară, soluții pentru îndepărtat ceara, vopsea, grăsime sau soluții de îndepărtare a petelor, acestea se pot aprinde sau pot provoca explozii în timpul procesului de uscare.

- ▸ Nu uscați în aparat rufe care nu au fost spălate în prealabil.
- ▸ Înainte de uscare, spălați aceste rufe cu apă fierbinte şi detergent.
- ▸ Nu utilizați aparatul dacă rufele au fost curățate în prealabil cu substanțe chimice industriale.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

În cazul întreruperii premature a procesului de uscare, rufele nu sunt răcite suficient şi se pot aprinde.

- ▸ Nu întrerupeți prematur programul de uscare.
- ▸ În cazul întreruperii premature a procesului de uscare, scoateți imediat rufele din aparat şi întindeți-le.

⚠ ATENȚIONARE – Pericol de rănire!

În cazul agățării de aparat sau urcării pe acesta, capacul s-ar putea rupe.

- ▸ Nu vă urcați pe aparat.

În cazul aşezării sau rezemării de de hibloul deschis al aparatului, aparatul s-ar putea răsturna.
- ▸ Nu vă aşezați pe şi nu vă sprijiniți de hubloul aparatului.
- ▸ Nu aşezați obiecte pe hubloul aparatului.

În cazul introducerii mâinilor în tamburul aflat în rotație se pot produce răniri.
- ▸ Înainte de a introduce mâinile în interiorul tamburului aşteptați ca acesta să se răcească complet.

1.6 Curățarea şi întreținerea în siguranță

Respectați instrucțiunile privind siguranța atunci când curățați şi efectuați activități de întreținere a aparatului.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.
- ▸ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▸ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▸ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.
- ▸ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur, furtunuri sau duşuri.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Utilizarea de piese de schimb şi accesorii neoriginale comportă pericole.
- ▸ Utilizați numai piese de schimb şi accesorii originale furnizate de producător.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de intoxicație!

În cazul utilizării unor produse de curățare care conțin solvenți se pot elibera vapori toxici.
- ▸ Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

2 Prevenirea pagubelor materiale

Respectați aceste observații pentru a evita producerea de pagube materiale şi deteriorarea aparatului.Respectați aceste observații pentru a evita producerea de pagube materiale şi deteriorarea aparatului.

ATENȚIE!
Dozarea necorespunzătoare a balsamurilor, detergenților, produselor de îngrijire şi produselor de curățare poate afecta funcționarea aparatului.
- Respectați indicațiile producătorului privind dozarea.

Depăşirea volumului maxim de încărcare afectează funcționarea aparatului.
- Respectați şi nu depăşiți cantitatea maximă de încărcare pentru fiecare program.
  → *"Programele", Pagina 22*

Supraîncălzirea aparatului poate afecta funcționarea aparatului.
- Nu blocați admisia aerului în timpul funcționării aparatului.
- Asigurați o ventilare suficientă a încăperii.

În timpul funcționării, obiectele uşoare, precum părul şi scamele, pot fi aspirate în orificiul de admisie a aerului al aparatului, afectând astfel funcționarea acestuia.
- Mențineți curată zona din jurul aparatului în timpul funcționării acestuia.
- Îndepărtați obiectele uşoare din aparat.

Funcționarea cu un sistem de protecție împotriva scamelor absent, incomplet sau defect (în funcție de dotarea aparatului, de exemplu, o sită de scame, un filtru de scame, un filtru) poate duce la deteriorarea aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă sistemul de protecție împotriva scamelor al acestuia este absent, incomplet sau defect.

La uscare, materialele spongioase sau din cauciuc spongios se pot deforma sau topi.
- Nu uscați rufe care conțin materiale spongioase sau cauciuc spongios.

Agenții de curățare neadecvați pot deteriora suprafața aparatului.
- Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- Nu folosiți agenți de curățare cu conținut mare de alcool.
- Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase duri.
- Curățați aparatul numai cu apă şi cu o lavetă moale, umedă.
- Îndepărtați imediat toate resturile de detergent, umiditate sau reziduuri de pe aparat.

3 Protecția mediului şi economisirea

3.1 Predarea la deşeuri a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice şi reciclabile.
- Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

3.2 Economisirea de energie

Dacă respectaţi aceste instrucţiuni, aparatul dvs. va consuma mai puţină energie electrică.

Utilizaţi aparatul într-o încăpere bine ventilată şi menţineţi neobstrucţionat orificiul de ventilaţie al aparatului.

- ✔ Un schimb de aer obstrucţionat determină prelungirea duratei programului şi creşterea consumului energetic.

Înainte de uscarea rufelor, centrifugaţi-le în maşina de spălat rufe.

- ✔ Rufele umede prelungesc durata programului şi cresc consumul energetic.

Ţineţi cont de cantitatea maximă de încărcare pentru program.
→ *"Programele", Pagina 22*

- ✔ Depăşirea cantităţii maxime de încărcare determină prelungirea duratei programului şi creşterea consumului de energie.

După uscare, curăţaţi sita pentru scame → *Pagina 26*.

- ✔ O sită de scame murdară reduce gradul de ventilare a aparatului, verlängertprelungeşte durata de funcţionare a programului şi creşte consumul de energie.

După curăţare, uscaţi bine filtrele din sistemul de filtre al unităţii de la bază → *Pagina 28*.

- ✔ Filtrele umede prelungesc durata programului şi cresc consumul energetic.

3.3 Modul de economisire a energiei electrice

Dacă nu folosiţi aparatul pentru un timp mai îndelungat, acesta se deconectează automat şi trece în modul de economisire a energiei. Toate indicatoarele se sting, iar **Start**/**Reload** ▷II se aprinde intermitent.
Pentru a părăsi modul de economisire a energiei, utilizaţi din nou aparatul, de exemplu, deschideţi sau închideţi hubloul acestuia.
Pentru a părăsi modul de economisire a energiei, utilizaţi din nou aparatul.

4 Instalarea şi conectarea

4.1 Despachetarea aparatului

ATENŢIE!
Articolele rămase în tambur şi care nu sunt prevăzute pentru funcţionarea aparatului pot cauza prejudicii materiale şi deteriorări ale aparatului.

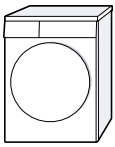
- ▸ Scoateţi din tambur aceste articole şi accesoriile furnizate înainte de a utiliza aparatul.

1. Îndepărtaţi complet ambalajul şi husele de protecţie de pe aparat.
   → *"Predarea la deşeuri a ambalajului", Pagina 11*
2. Verificaţi vizual dacă aparatul prezintă deteriorări.
3. Deschideţi hubloul aparatului.
   → *"Utilizarea de bază", Pagina 25*
4. Scoateţi accesoriile din tambur.
5. Închideţi uşa aparatului.

4.2 Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

ATENȚIE!
Utilizarea de accesorii incomplete sau defecte poate afecta funcționarea aparatului sau poate provoca pagube materiale ori deteriorarea aparatului.
- ▸ Nu utilizați aparatul cu accesorii incomplete sau defecte.
- ▸ Înainte de a pune aparatul în funcțiune, introduceți în acesta accesoriile corespunzătoare.
  → *"Accesorii", Pagina 24*

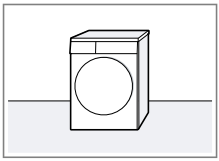
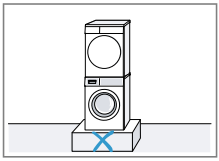
Pachet de livrare	Descriere
	Uscător de rufe
	Documentele însoțitoare

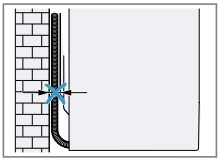
4.3 Cerințe privind locul de instalare

ATENȚIE!
Dacă aparatul este înclinat la peste 40°, se poate scurge apă reziduală, care poate provoca prejudicii materiale.
- ▸ Înclinați cu atenție aparatul.
- ▸ Transportați aparatul în poziție verticală.

Apa reziduală din aparat poate provoca deteriorări.
- ▸ Nu montați și nu utilizați aparatul în zone cu pericol de îngheț sau în aer liber.

Dacă aparatul este pus în funcțiune imediat după transport, lichidul de răcire din interiorul acestuia poate deteriora aparatul.
- ▸ După transport, lăsați aparatul în stare de repaus timp de două ore înainte de a-l pune în funcțiune.

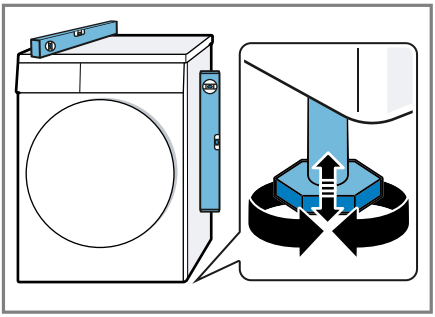
Locul de instalare	Cerințe
Pe pardoseală 	Aşezați aparatul pe o suprafață curată, plană şi fermă. Îndreptați aparatul → *Pagina 14*.
Într-o coloană pentru spălare-uscare 	Aşezați acest aparat numai cu setul de îmbinare original al producătorului uscătorului într-o coloană pentru spălare-uscare. → *"Accesorii", Pagina 24* → *"Accesorii", Pagina 24* Amplasați acest aparat numai pe o maşină de spălat rufe de la acelaşi producător. Adâncimea şi lățimea acestui aparat trebuie să coincidă cu dimensiunile maşinii de spălat rufe. Nu instalați pe un soclu coloana pentru spălare-uscare.

Locul de instalare	Cerințe
Pe un perete 	Nu prindeți furtunurile şi cablurile de alimentare cu energie electrică între perete şi aparat.

4.4 Îndreptarea aparatului

Pentru a reduce gomotele şi vibrațiile, acesta trebuie îndreptat corect.

- Pentru a echilibra aparatul, rotiți picioruşele de reglare ale acestuia. Verificați poziția aparatului cu ajutorul unei nivel cu bulă de aer.



Toate picioruşele aparatului trebuie să stea fix pe podea.

4.5 Racordarea electrică a aparatului

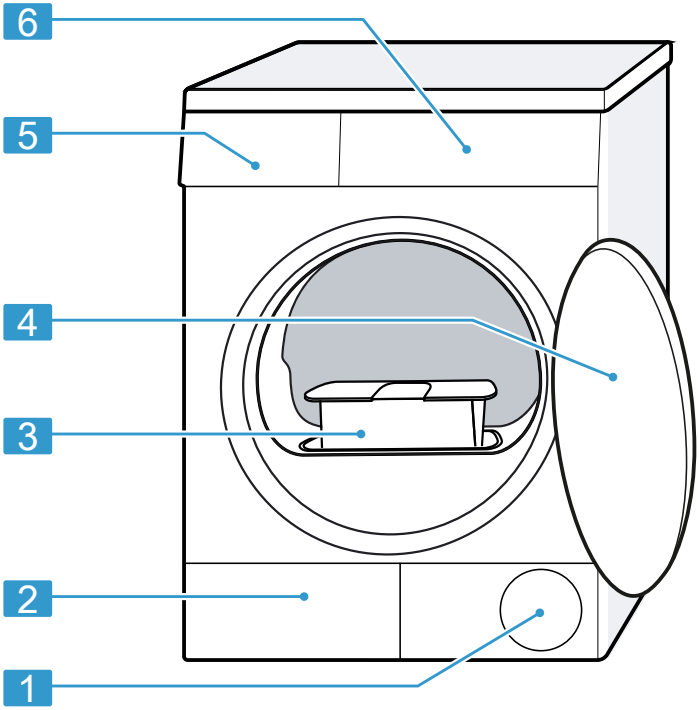
1. Introduceți ştecherul cablului de alimentare de la rețea al aparatului în priză.

   Datele cu privire la conectarea aparatului le găsiți la Date tehnice → *Pagina 45*.
2. Verificați ca ştecherul de la rețea să fie fixat bine.

5 Cunoaşterea

5.1 Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

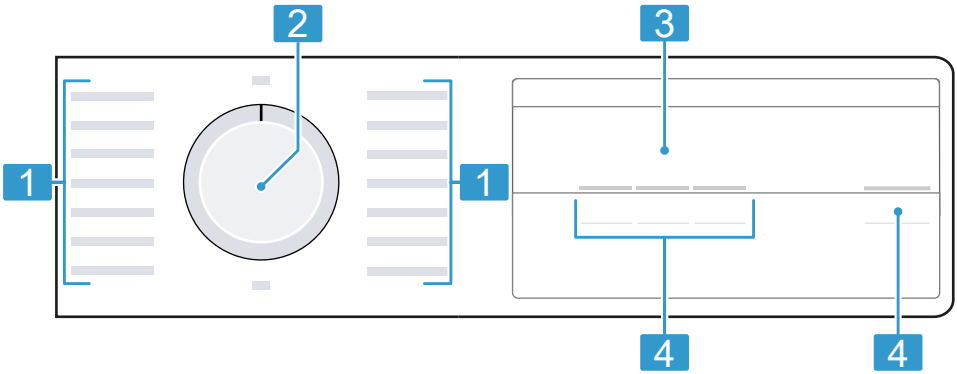


În funcție de tipul aparatului, unele detalii pot să difere de cele prezentate în imagine, de exemplu, culoarea şi forma.

1	Orificiu de ventilare
2	Clapeta pentru întreținere din partea inferioară → *Pagina 33*
3	Sita pentru scame → *Pagina 26*
4	Hublou
5	Rezervorul pentru apa de condens → *Pagina 29*
6	Panoul de comandă → *Pagina 16*

5.2 Panoul de comandă

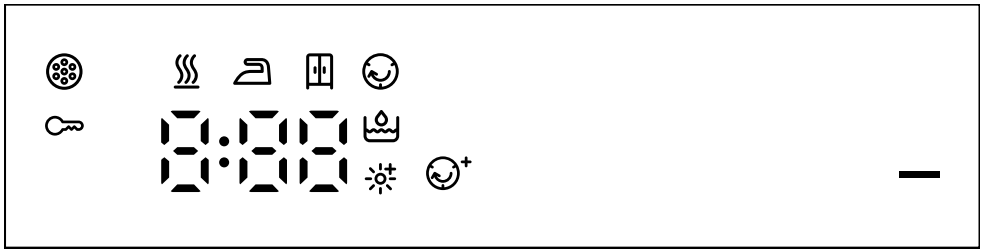
Prin intermediul elementului de operare setați toate funcțiile aparatului dvs şi primiți informații cu privire la stadiul de operare.



1	Programe → *Pagina 22*
2	Selectorul de programe → *Pagina 25*
3	Afişajul → *Pagina 17*
4	Taste → *Pagina 19*

6 Afişajul

Pe display puteți vedea valorile curente de setare, posibilitățile de selectare sau textele cu instrucțiuni.



Afişaj	Denumire	Descriere
0:40 [1]	Durata programului/Durata rămasă a programului	Durata estimată a programului sau durata rămasă a programului în ore şi minute.
1:25	Program de timp	Programul de timp este setat. → *"Programele cu durate temporizate", Pagina 23*
10h [1]	Timp de programare Gata în	→ *"Tastele", Pagina 20*
	Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor	■ aprins: Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat. ■ aprins intermitent: Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat, iar aparatul a fost acționat. → *"Dezactivarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor", Pagina 31*
	Start/Pauză	Pornirea, anulare sau întrerupere ■ aprins: Programul se derulează şi poate fi anulat sau întrerupt. ■ aprins intermitent: Programul poate fi pornit sau continuat.
1 2 3	Obiectiv de uscare adecvat	Obiectivul de uscare adecvat este activat. → *"Tastele", Pagina 19*
	Reducerea gradului de şifonare	Funcția de reducere a gradului de şifonare este activată. → *"Tastele", Pagina 19*

[1] Exemplu

Afişaj	Denumire	Descriere
	Rezervorul pentru apa de condens	Goliți rezervorul pentru apa de condens → *Pagina 30*. Introduceți rezervorul pentru apa de condens → *Pagina 30*.
	Sită pentru scame Sistemul de filtre al unității de la bază	Curățați sita pentru scame → *Pagina 26*. Curățați sistemul de filtre al unității de la bază → *Pagina 28*.
	Uscare	Starea programului
	Obiectivul de uscare: uscare pentru călcare	Starea programului
	Obiectivul de uscare: uscare pentru introducerea în dulap	Starea programului
	Protecție împotriva şifonării	Starea programului
-P-	Pauză	Starea programului
End	Finalizarea programului	Starea programului

[1] Exemplu

7 Tastele

Aici găsiți o prezentare generală a tastelor şi setărilor aferente acestora.

Tastă	Selecție	Descriere
Start/Reload ▷II	■ pornire ■ anulare ■ întrerupere	Porniți, anulați sau întrerupeți programul.
3 sec.	■ activare ■ dezactivare	Activați sau dezactivați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor. Asigurați panoul de comandă împotriva acționării accidentale. Dacă sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat, iar aparatul este deconectat, sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor rămână activat. → *"Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor", Pagina 30*
Drying Level	■ 1 ■ 2 ■ 3	Adaptați obiectivul de uscare. Dacă, după uscarea cu un anumit obiectiv de uscare, rufele sunt prea umede, puteți modifica obiectivul de uscare. → *"Adaptarea obiectivului de uscare", Pagina 21*
Less Ironing	■ activare ■ dezactivare	Activați sau dezactivați funcția de reducere a gradului de şifonare. După finalizarea programului, rufele sunt centrifugate în interiorul tamburului timp de 120 de minute pentru a se reduce gradul de şifonare al acestora.

Tastă	Selecție	Descriere
Finished in ◷	până la 24 de ore	Stabiliți ora de finalizare a programului. Durata programului este indicată de numărul de ore setat. După pornirea programului va fi afişată durata acestuia.

8 Obiectivul de uscare

Pentru fiecare program automat este indicat un obiectiv de uscare. Obiectivul de uscare stabileşte cât de uscate sau umede vor fi rufele după finalizarea programului.

Obiectivul de uscare	Rufe	Rezultatul uscării
Cupboard Extra Dry	Rufe groase, cu mai multe straturi, care se usucă greu.	Rufele sunt uscate.
Cupboard Dry	Rufe normale, cu un singur strat.	Rufele sunt uscate.
Iron Dry	Rufe normale, cu un singur strat	După uscare, rufele sunt încă puțin umede. Pentru a evita şifonarea după uscare, călcați rufele sau atârnați-le pe umeraşe.

8.1 Modificarea obiectivului de uscare

Pentru anumite programe automate, puteți modifica obiectivul de uscare astfel încât rufele să fie uscare sau încă umede.

- ▸ Setați un program automat cu obiectivul de uscare dorit.
  → *"Programele automate", Pagina 22*

8.2 Adaptarea obiectivului de uscare

Dacă, după uscarea cu un anumit obiectiv de uscare, rufele sunt prea umede, puteți adapta obiectivul de uscare.

1. Setați un program automat cu obiectivul de uscare dorit.
   → *"Programele automate", Pagina 22*
2. Apăsați pe **Drying Level** .

✔ Pe afişaj apare: "1" , "2" sau "3" .

9 Programele

Puteți usca articolele textile cu un program automat sau cu un program cu durată temporizată.

9.1 Programele automate

Programele automate sunt programe în cazul cărora senzorii de umiditate măsoară gradul de umiditate al rufelor în timpul procesului de uscare. Programul se încheie în momentul în care este atins obiectivul de uscare. Fiecare program automat are un obiectiv de uscare → *Pagina 21*. Obiectivul de uscare stabileşte cât de uscate sau umede vor fi rufele după finalizarea programului.

Recomandări

- Selectați obiectivul de uscare în funcție de articolele textile sau de rezultatele de uscare dorite. → *"Obiectivul de uscare", Pagina 21*
- Pe etichetele de îngrijire ale rufelor găsiți informații suplimentare privind programul care trebuie selectat.

Program	Descriere	Încărcare max. (kg)
Cottons ■ Cupboard Extra Dry ■ Cupboard Dry ■ Iron Dry	Uscați articole rezistente la uzură şi la fierbere, din bumbac şi in.	7,0
Eco	Uscați articole rezistente la uzură şi la fierbere, din bumbac şi in. Programul de economisire a energiei.	7,0
Easy-Care ■ Cupboard Extra Dry ■ Cupboard Dry ■ Iron Dry	Uscați articole textile din fibre sintetice sau amestecuri.	3,5
Mix	Uscați articole textile din bumbac şi țesături sintetice.	3,0
Down	Uscați articole textile umplute cu puf, cuverturi sau pilote. **Observații** ■ Uscați articole textile voluminoase, precum cuverturi sau saci de dormit. ■ După finalizarea programului, scuturați articolele textile pentru a distribui mai bine umplutura şi a dispersa zonele cu umiditate mai mare.	1,5

Program	Descriere	Încărcare max. (kg)
Sportswear	Uscați îmbrăcăminte sport cu uscare rapidă din fibre funcționale, microfibre şi sintetice.	1,5
Shirts/ Blouses	Uscați cămăşi şi bluze din bumbac, in, fibre sintetice sau amestecuri. **Notă:** Pentru un rezultat optim al procesului de uscare, uscați maximum 5 cămăşi sau 5 bluze. După uscare, călcați rufele sau atârnați-le pe umeraşe. Umiditatea reziduală se va distribui uniform.	1,5
Super Quick 40'	Uscați articole textile din fibre sintetice şi bumbac uşor.	1,0
Towels	Uscați prosoape şi halate de baie rezistente la uzură şi la fierbere, din bumbac şi in.	6,0

9.2 Programele cu durate temporizate

Programele cu durate temporizate sunt programe cu o durată fixă sau reglabilă. Programul se finalizează după expirarea timpului, chiar dacă rufele rufele nu sunt încă uscate, de exemplu. Programele cu durate temporizate sunt adecvate pentru uscarea articolelor textile individuale sau subțiri.

Recomandare: Pe etichetele de îngrijire ale rufelor găsiți informații suplimentare privind programul care trebuie selectat.

Program de timp	Descriere	Încărcare max. (kg)
Time Program Cold 30'	Uscați toate tipurile de articole textile, exceptând lâna şi mătasea. Neteziți sau ventilați rufe puțin purtate. Adecvat de asemenea pentru uscarea articolelor individuale. Durata programului este de aproximativ 30 de minute.	3,0
Time Program Warm 30'	Uscați toate tipurile de articole textile, exceptând lâna şi mătasea. Adecvat pentru rufe preuscate sau uşor umezite şi pentru uscarea ulterioară a rufelor groase, cu mai multe straturi. Durata programului este de aproximativ 30 de minute.	3,0

10 Accesorii

Utilizați accesorii originale. Acestea sunt adaptate pentru aparatul dumneavoastră.

Notă: Unele accesorii sunt disponibile şi în alte culori. Contactați
→ *"Serviciul clienți", Pagina 43*.

	Utilizare	**Număr de comandă**
Set de îmbinare	Pentru a economisi spațiul, amplasați aparatul pe o maşină de spălat rufe de la acelaşi producător, cu aceeaşi adâncime şi lățime.	WTZ20410
Set de îmbinare cu placă de lucru glisantă	Pentru a economisi spațiul, amplasați aparatul pe o maşină de spălat rufe de la acelaşi producător, cu aceeaşi adâncime şi lățime. Cu placa de lucru detaşabilă, aparatul poate fi încărcat şi descărcat cu uşurință.	WTZ11400
Repartitor Y	Racordați furtunul de evacuare a apei al unui alt aparat la acelaşi orificiu de evacuare de la sifon.	15000490
Furtunul de evacuare a apei	Scurgeți excesul de apă de condens direct în apa reziduală, fără să goliți cu regularitate rezervorul pentru apa de condens.	WTZ1110
Suportul filtrului	Piesă de schimb pentru protejarea împotriva acumulării de scame pentru sistemul de filtre al unității de la bază.	12007650
Soclu	Suspendați aparatul pentru a-l putea încărca şi descărca cu uşurință.	WTZPW20D

11 Rufe

Notă: Informații suplimentare găsiți în manualul digital de utilizare, prin scanarea codului QR de la cuprins sau din www.bosch-home.com.

11.1 Pregătirea rufelor

ATENȚIE!
Obiectele rămase în buzunarele articolelor vestimentare pot cauza deteriorări ale rufelor şi avarierea tamburului.

- ▸ Înainte de utilizare, scoateți toate obiectele din buzunarele articolelor vestimentare.

- ▸ Pentru a proteja aparatul şi rufele, verificați în prealabil rufele.
  - goliți buzunarele
  - îndepărtați prin periere nisipul de după revere şi din buzunare
  - închideți fețele de plapumă şi fețele de pernă
  - închideți fermoarele, închizătorile cu bandă de tip scai, închizătorile de tip cârlig şi închizătorile de tip ochet
  - legați curelele din material textil, cordoanele şorțurilor sau folosiți un sac pentru rufe
  - scoateți inelele şi benzile de la perdele sau introduceți perdelele într-un sac pentru rufe
  - pentru rufele de dimensiuni mici, de exemplu, şosete pentru copii, utilizați un sac pentru rufe
  - Desfaceți şi îndindeți rufele sau acționați conform descrierii din cadrul programului
  - Centrifugați rufele înainte de uscare

12 Utilizarea de bază

Notă: Informații suplimentare găsiți în manualul digital de utilizare, prin scanarea codului QR de la cuprins sau din www.bosch-home.com.

12.1 Porniți aparatul

Cerință: Aparatul este instalat şi racordat corepsunzător.
→ *"Instalarea şi conectarea", Pagina 12*

- ▸ Poziționați selectorul de programe în dreptul unui program oarecare.

12.2 Setarea programului

1. Rotiți selectorul de programe şi aduceți-l în dreptul programului dorit.
   → *"Programele", Pagina 22*
2. Dacă doriți, modificați setările programului.

12.3 Introducerea rufelor

Notă: Pentru a preveni şifonarea, țineți cont de gradul maxim de încărcare aferent programelor.
→ *"Programele", Pagina 22*

Cerințe
- Rufele sunt pregătite şi sortate.
  → *"Rufe", Pagina 25*
- Tamburul este gol.

1. Deschideți hubloul.
2. Introduceți rufele în tambur.
3. Închideți hubloul.
   Asigurați-vă că rufele nu rămân prinse în hublou.

12.4 Pornirea programului

Cerință: Este setat un program.
→ *"Setarea programului", Pagina 25*

- ▸ Apăsați pe **Start/Reload** ▷II .
- ✔ Pe display este afișată durata programului sau programarea timpului pentru opțiunea Gata în.
- ✔ După finalizarea programului pe afişaj apare: "End" .

12.5 Modificarea timpului de programare Gata în activat

Dacă ați setat şi activat timpul de programare Gata în pentru o pornire temporizată a programului, puteți modifica din nou timpul de programare Gata în înainte de pornirea programului.

Cerințe
- Programul este setat.
- Programul Gata în este setat şi activat.
  → *"Tastele", Pagina 20*

1. Apăsați pe **Start/Reload** ▷II .
   Timpul de programare Gata în activat este întrerupt.
2. Apăsați pe **Finished in** ◷ până când pe afişaj este prezentată durata dorită pentru timpul de programare Gata în.
3. Apăsați pe **Start/Reload** ▷II .
   Timpul de programare Gata în modificat este activat.

12.6 Adăugarea de rufe

După pornirea programului, puteți scoate sau adăuga rufe în orice moment.

Cerință: Este pornit un program.
→ *"Pornirea programului", Pagina 25*

1. Apăsați pe **Start/Reload** ▷II .
2. Deschideți hubloul.
3. Adăugați sau scoateți rufe.
4. Închideți hubloul.
5. Apăsați pe **Start/Reload** ▷II .

12.7 Anularea programului

1. Apăsați pe **Start/Reload** ▷II .
2. Deschideți hubloul aparatului.
3. Scoateți rufele.
   → *"Scoaterea rufelor", Pagina 26*

12.8 Scoaterea rufelor

1. Deschideți hubloul.
2. Scoateți rufele din tambur.

12.9 Deconectarea aparatului

- ▸ Aduceți selectorul de programe în poziția **Off** .

12.10 Sita pentru scame

În urma procesului de uscare, în sita pentru scame se acumulează scamele de la rufe. Sita pentru scame protejează aparatul împotriva acumulării scamelor.

Curățarea sitei pentru scame

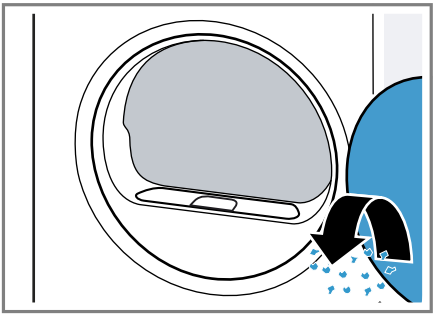
Dacă programul de uscare a fost finalizat sau pe display apare o indicație în timpul funcționării, curățați sita pentru scame.

Notă: Dacă aparatul nu este curățat conform instrucțiunilor, funcționarea acestuia poate fi perturbată.

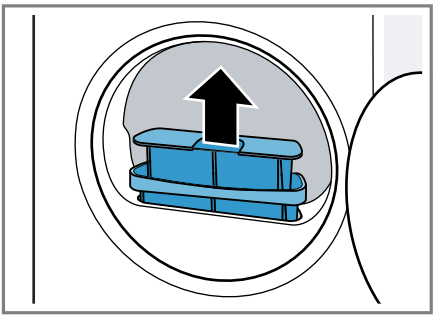
Cerințe
- Pe afişaj apare după uscare: "End"
- sau în timpul funcționării: ֍ .

1. Deschideți hubloul.

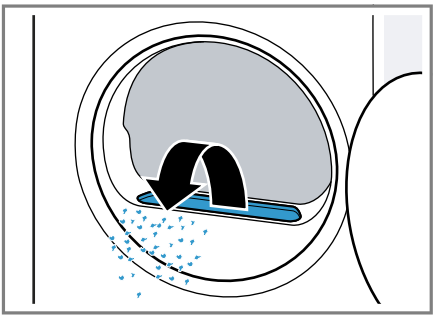
2. Îndepărtați scamele de pe hublou.



3. Scoateți a doua sită pentru scame.

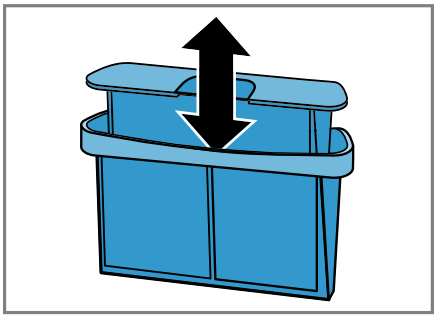


4. Îndepărtați scamele din adâncitură.

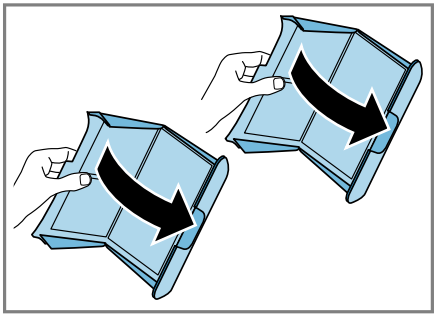


Asigurați-vă că nu există scame în canalul de ventilație.

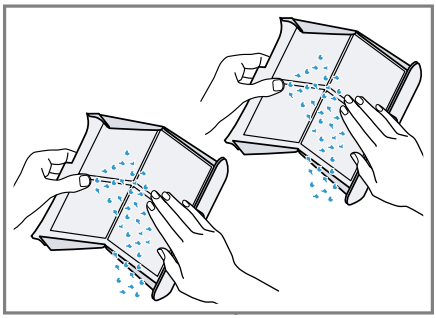
5. Decuplați a doua sită pentru scame.



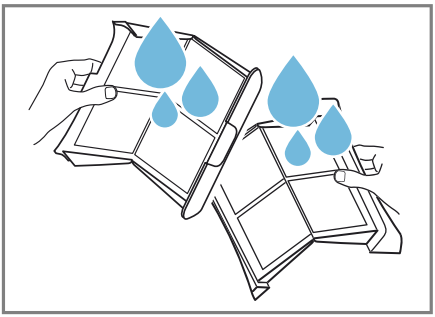
6. Deschideți cele două site pentru scame.



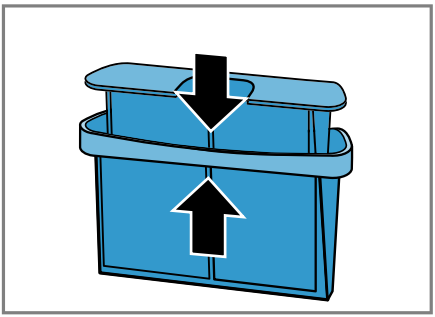
7. Îndepărtați scamele.



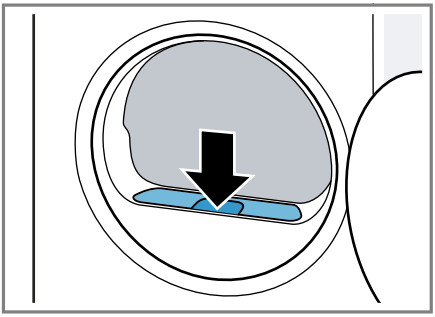
8. Curățați temeinic cele două site pentru scame sub jet de apă caldă şi uscați-le.



9. Închideți cele două site pentru scame şi asamblați-le.



10. Montați a doua sită pentru scame.



11. Închideți hubloul.

12.11 Sistemul de filtrare din partea inferioară a aparatului

În urma procesului de uscare, în sistemul de filtrare din partea inferioară a aparatului se acumulează scamele de la rufe. Sistemul de filtrare protejează aparatul împotriva acumulării scamelor.

Curățarea sistemului de filtrare din partea inferioară a aparatului

Dacă în timpul funcționării pe display apare o indicație, curățați sistemul de filtrare din partea inferioară a aparatului.

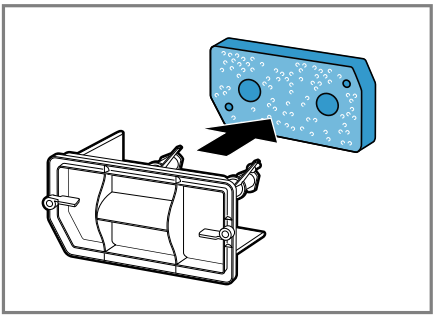
Observații

- Puteți curăța cu regularitate sistemul de filtrare şi înainte ca indicația să fie afişată pe display. Curățarea nu este necesară după fiecare proces de uscare.
- Dacă aparatul nu este curățat conform instrucțiunilor, funcționarea acestuia poate fi perturbată.

Cerință: În timpul funcționării, pe display apare: .

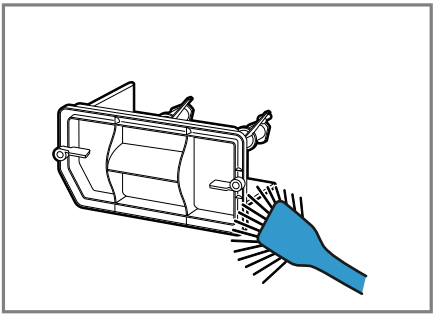
1. Curățați sita pentru scame → *Pagina 26*.
2. Deschideți unitatea de la bază → *Pagina 33*.

3. Scoateți cu atenție filtrul de pe suporturi.



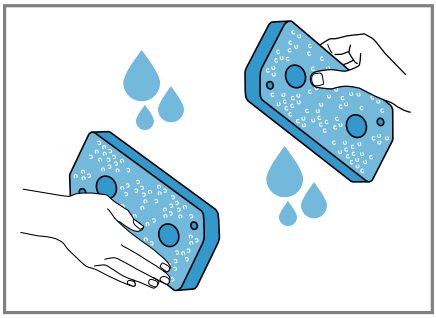
Asigurați-vă că filtrul nu se deformează şi nu se deteriorează.

4. Curățați cu o perie moale capacul schimbătorului de căldură.



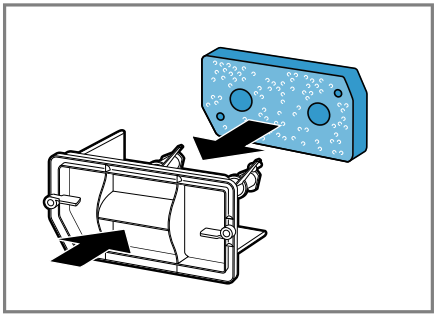
Asigurați-vă că sutn îndepărtate toate impuritățile de pe garnitură.

5. Curățați temeinic filtrul sub jet de apă caldă şi stoarceți-l manual.



Murdăria persistentă poate fi îndepărtată cu atenție cu un aspirator. Nu curățați filtrul cu soluții de curățare.

6. Împingeți filtrul pe suporturi.



Asigurați-vă că filtrul curățat nu este deformat, deteriorat sau împins în poziție inversă pe suporturi.

Notă: Puteți achiziționa filtrul → *Pagina 24* ca piesă de schimb de la unitatea de service abilitată.

7. Închideți unitatea de la bază → *Pagina 35*.

12.12 Rezervorul pentru apa de condens

În timpul procesului de uscare se formează apă de condens pe care aparatul o utilizează pentru curățarea

automată. Apa de condens este acumulată din fabrică în rezervorul pentru apa de condens al aparatului.

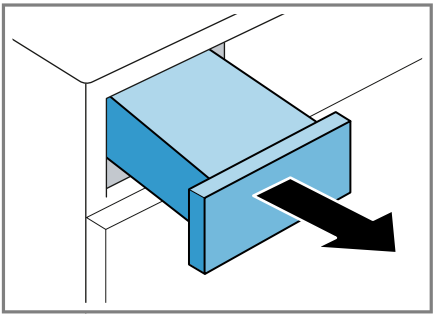
Golirea rezervorului pentru apa de condens

Dacă programul de uscare a fost finalizat sau dacă, în timpul funcționării, pe display apare o indicație, goliți rezervorul pentru apa de condens.

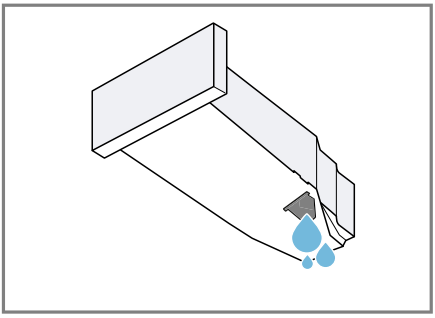
Cerințe

- Pe afișaj apare după uscare: "End"
- sau în timpul funcționării: .

1. Scoateți rezervorul pentru apa de condens ținându-l în poziție orizontală.



2. Goliți rezervorul pentru apa de condens.

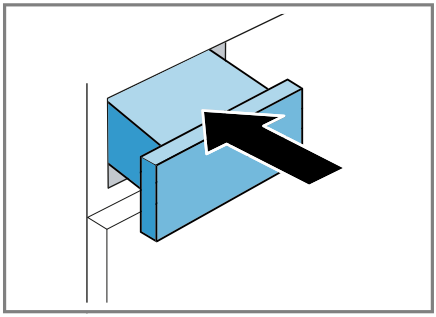


Aveți grijă să introduceți rezervorul pentru apa de condens înainte de utilizarea aparatului.
→ *"Introducerea rezervorului pentru apa de condens", Pagina 30*

Introducerea rezervorului pentru apa de condens

Cerință: Rezervorul pentru apa de condens → *Pagina 29* este scos din aparat.

- Împingeți rezervorul pentru apa de condens până la opritor.



13 Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor

Asigurați aparatul împotriva acționării accidentale a elementlor de comandă.

13.1 Activarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor

- Mențineți apăsate timp de aproximativ 3 secunde cele două taste **3 sec.** .
- ✔ Pe afișaj apare .
- ✔ Elementele de comandă sunt blocate.
- ✔ Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor rămâne activat și după deconectarea aparatului sau în cazul producerii unei pene de curent.

13.2 Dezactivarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor

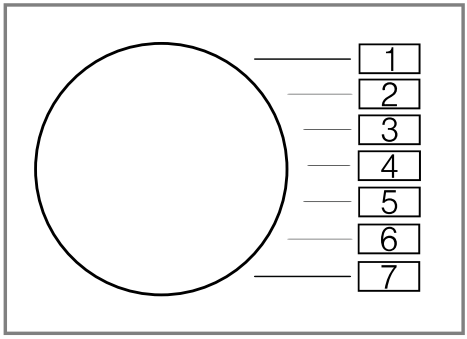
Cerință: Pentru a dezactiva sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor, aparatul trebuie să fie conectat.

- ▸ Mențineți apăsate timp de aproximativ 3 secunde tastele **3 sec.** .
- ✔ Pe afişaj apare .

14 Setările de bază

Puteți regla setările de bază ale aparatului după cum este necesar.

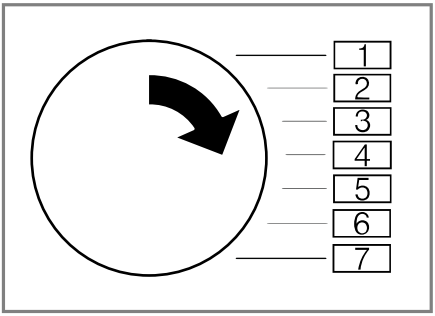
14.1 Prezentare generală a setărilor de bază



Setare de bază	Setarea programului	Valoare	Descriere
Semnal de final	3	0 (dezactivat) 1 (slab) 2 (medie) 3 (tare) 4 (foarte tare)	Setați intensitatea semnalului la sfârşitul programului.
Semnalul sonor al tastelor	4	0 (dezactivat) 1 (slab) 2 (medie) 3 (tare) 4 (foarte tare)	Setați intensitatea semnalului la selectarea tastelor.
Turația de centrifugare a maşinii de spălat rufe	2	Exemplu: 600 (redusă) ⌄ 1800 (înaltă)	Reglați turația de centrifugare a maşinii de spălat rufe. Valoarea reglată prelungeşte sau reduce durata afişată a programului automat.

14.2 Modificarea setărilor de bază

1. Rotiți selectorul de programe în poziția 1.



2. Apăsați pe **Start/Reload** ▷II şi, simultan, rotiți selectorul de programe în poziția 2.

✔ Pe afişaj apare valoarea actuală.

3. Rotiți selectorul de programe în poziția dorită.
→ *"Prezentare generală a setărilor de bază", Pagina 32*
4. Pentru a modifica valoarea, apăsați pe **Finished in** ⏲.
5. Pentru a stoca în memorie modificarea, deconectați aparatul.

15 Curățare şi îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l şi îngrijiți-l cu atenție.

Notă: Informații suplimentare găsiți în manualul digital de utilizare, prin scanarea codului QR de la cuprins sau din www.bosch-home.com.

15.1 Recomandări pentru curățare şi îngrijire

Curățați carcasa şi elementele de comandă utilizând numai apă şi o lavetă umedă.	Piesele aparatului rămân curate şi igienizate.
Îndepărtați toate resturile de detergent, resturile de la pulverizare sau reziduurile.	Depunerile recente pot fi îndepărtate cu uşurință.
După utilizare, lăsați uşa aparatului deschisă.	Apa reziduală se poate usca şi duce la formarea de mirosuri neplăcute în interiorul aparatului.

15.2 Partea inferioară a aparatului

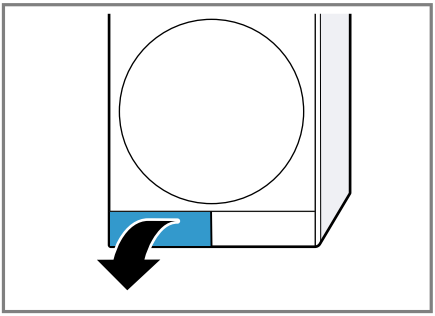
Partea inferioară a aparatului este zona inferioară, accesibilă a aparatului, în care se află schimbătorul de căldură.

Deschiderea unității de la bază

Cerințe

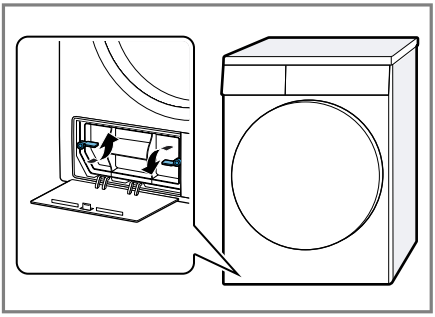
- Aparatul este răcit timp de 30 de minute.
- Hubloul aparatului este închis.

1. Deschideți clapeta de întreținere.

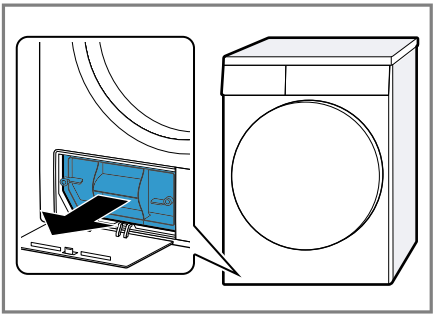


Dacă amplasați o lavetă sub clapeta de întreținere, aceasta poate capta apa rezidual din unitatea de la bază.

2. Deschideți maneta de la capacul schimbătorului de căldură.



3. Extrageți capacul schimbătorului de căldură trăgându-l de mâner.

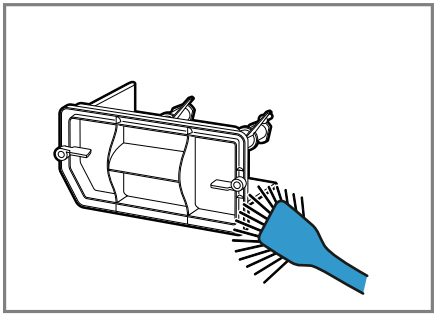


Curățarea unității de la bază

Puteți îndepărta impuritățile vizibile din unitatea de la bază.

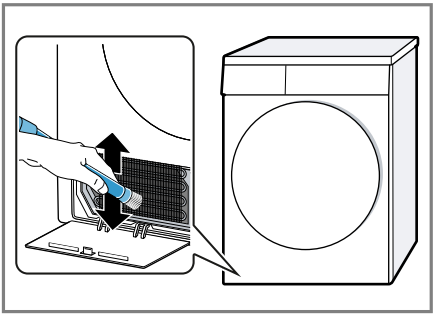
⚠ ATENȚIONARE
Pericol de tăiere!
În cazul contactului cu marginile ascuțite ale schimbătorului de căldură pot rezulta răniri prin tăiere.
- Nu atingeți lamelele schimbătorului de căldură.

1. Deschideți unitatea de la bază → *Pagina 33*.
2. Curățați cu o perie moale capacul schimbătorului de căldură.



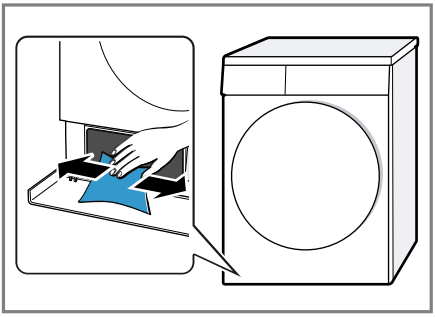
Asigurați-vă că sutn îndepărtate toate impuritățile de pe garnitură.

3. Curățați cu atenție lamelele schimbătorului de căldură cu ajutorul unui accesoriu cu perie şi unui aspirator.



Asigurați-vă că aspirați de sus în jos lamelele şi că acestea nu sunt deformate sau deterioarte pe parcursul acestui proces.

4. Curățați deschiderea utilizând o lavetă moale şi umedă.

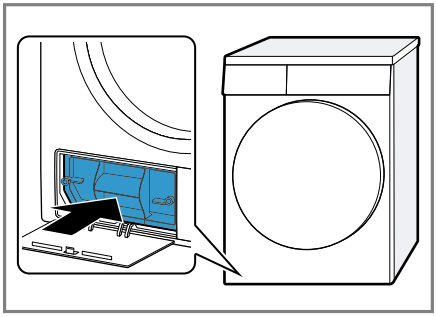


5. Închideți unitatea de la bază → *Pagina 35*.

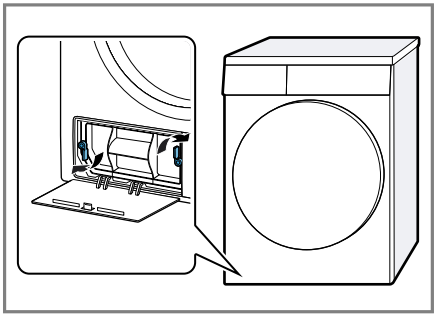
Închiderea unității de la bază

Cerință: Unitatea de la bază este deschisă.
→ *"Deschiderea unității de la bază", Pagina 33*

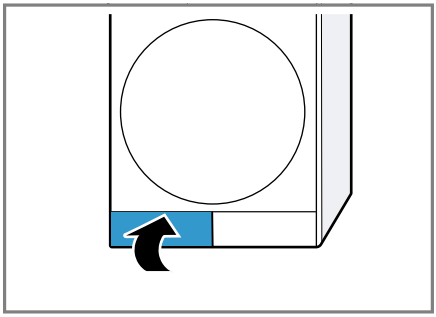
1. Introduceți capacul schimbătorului de căldură ținându-l de mâner.



2. Închideți maneta de la capacul schimbătorului de căldură.



3. Închideți clapeta pentru întreținere.



15.3 Senzorul de umiditate

Senzorul de umiditate al acestui aparat detectează cât de umede sau uscate sunt rufele în timpul procesului de uscare. În funcție de umiditatea

reziduală a rufelor, aparatul modifică durata de funcționare a programului automat.

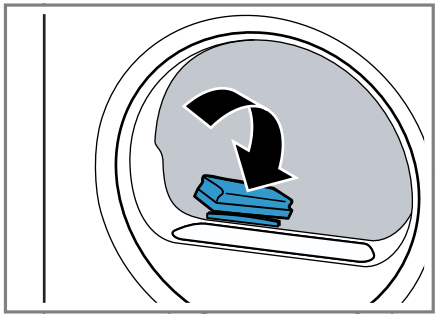
Curățarea senzorului de umiditate

Pe senzorul de umiditate se pot depune, după ceva timp, reziduuri de calcar, detergent şi produse de îngrijire. Curățați cu regularitate senzorul de umiditate.

ATENȚIE!
Obiectele dure sau aspre pot deteriora senzorul de umiditate.
- ▸ Nu utilizați obiecte dure sau aspre, produse abrazive sau bureți de sârmă pentru a efectua curățarea.

Notă: Dacă aparatul nu este curățat conform instrucțiunilor, funcționarea acestuia poate fi perturbată.

1. Deschideți hubloul.
2. Curățați cu un burete senzorul de umiditate.



16 Remediați defecțiunile

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

⚠ AVERTISMENT
Pericol de electrocutare!
Reparațiile executate incorect sunt periculoase.
- ▸ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▸ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▸ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Defecțiune	Cauzele şi remedierea defectelor
Zgomot de fond.	Compresorul este activ. ▸ Nu este o defecțiune - Acesta este un zgomot de funcționare normal.
Afişajul este stins, iar **Start/Reload** ▷II se aprinde intermitent.	Modul de economisire a energiei este activ. ▸ Apăsați orice tastă. ✔ Afişajul se aprinde din nou.
֍	Sita pentru scame este murdară. ▸ → *"Curățarea sitei pentru scame", Pagina 26*
	Filtrul din partea inferioară a aparatului este murdar. ▸ → *"Curățarea sistemului de filtrare din partea inferioară a aparatului", Pagina 28*
Aparatul nu funcționează.	Fişa de rețea a cablului de alimentare nu este introdusă în priză. ▸ Conectați aparatul la rețeaua de curent.
	Siguranța din panoul de siguranțe s-a declanşat. ▸ Verificați siguranța din panoul de siguranțe.
	Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă. ▸ Verificați funcționarea iluminării interiorului şi altor aparate din încăpere.
Articolele vestimentare se şifonează.	Volumul încărcăturii este prea mare. ▸ Țineți cont de gradul maxim de încărcare a → *"Programele", Pagina 22*.
	După uscare, rufele sunt lăsate pentru un timp prea îndelungat în tambur. **1.** După uscare, scoateți imediat rufele din tambur.

Defecțiune	Cauzele şi remedierea defectelor
Articolele vestimentare se şifonează.	**2.** Întindeți rufele pentru a se răci.
	A fost setat un program greşit pentru tipul respectiv de material textil. ▸ Setați un program adecvat pentru tipul de material textil respectiv. → *"Programele", Pagina 22*
	Articole textile uşor de întreținut uscate pentru un interval de timp prea lung. ▸ → *"Modificarea obiectivului de uscare", Pagina 21*. ▸ → *"Adaptarea obiectivului de uscare", Pagina 21*.
	Funcția de protecție împotriva şifonării nu este activată. ▸ Activați funcția de protecție împotriva şifonării. → *"Tastele", Pagina 19*
şi programul sunt întrerupte.	Recipientul de colectare a apei de condens este plin. **1.** → *"Golirea rezervorului pentru apa de condens", Pagina 30*. **2.** → *"Introducerea rezervorului pentru apa de condens", Pagina 30*. **3.** → *"Pornirea programului", Pagina 25*.
	Furtunul de evacuare a apei este îndoit sau gripat. **1.** Asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei nu este îndoit sau gripat. **2.** Aşezați furtunul de evacuare a apei astfel încât să nu fie îndoit.
	Furtunul de evacuare a apei nu este racordat corect. ▸ Asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei este racordat corect.
	Furtunul de evacuare a apei este înfundat. ▸ Clătiți cu apă de la robinet furtunul de evacuare a apei.
	Corpuri străine în partea inferioară a aparatului **1.** → *"Deschiderea unității de la bază", Pagina 33*. **2.** Eliminați curpurile străine existente. **3.** → *"Închiderea unității de la bază", Pagina 35*.
Apă de condens în rezervorul de colectare a apei de condens, deşi furtunul de evacuare a apei este racordat.	Aparatul utilizează apa de condens pentru procesul autocurățare. ▸ Nu este o defecțiune - nu sunt necesare intervenții.
	Furtunul de evacuare a apei nu este racordat corect.

Defecțiune	Cauzele şi remedierea defectelor
Apă de condens în rezervorul de colectare a apei de condens, deşi furtunul de evacuare a apei este racordat.	▸ Asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei este racordat corect.
Programul nu porneşte.	Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat. ▸ → *"Dezactivarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor", Pagina 31*
	Tasta **Start**/**Reload** ▷II nu a fost apăsată. ▸ Apăsați pe **Start**/**Reload** ▷II .
	Niciun program setat. 1. → *"Setarea programului", Pagina 25*. 2. → *"Pornirea programului", Pagina 25*.
Durata programului se modifică în timpul procesului de uscare.	Desfăşurarea programului este optimizată electronic. Acest lucru poate duce la modificarea duratei programului. ▸ Nu este o defecțiune - nu sunt necesare intervenții.
Zgomot de pompare.	Pompă de apă de condens activă. ▸ Nu este o defecțiune - Acesta este un zgomot de funcționare normal.
Zgomot de zumzăit.	Ventilarea compresorului activă. ▸ Nu este o defecțiune - Acesta este un zgomot de funcționare normal.
Timpul de uscare este prea lung.	Filtrul din partea inferioară a aparatului este murdar. ▸ → *"Curățarea sistemului de filtrare din partea inferioară a aparatului", Pagina 28*
	Sita pentru scame este murdară. ▸ → *"Curățarea sitei pentru scame", Pagina 26*
	Temperatura ambiantă este de peste 30 °C. ▸ Asigurați-vă că temperatura ambiantă este de sub 30 °C.
	Temperatura ambiantă este mai mică de 15 °C. ▸ Asigurați-vă că temperatura ambiantă este de peste 15 °C.
	Circulație insuficientă a aerului în locul de instalare a aparatului. ▸ Ventilați locul de instalare a aparatului.
	Orificiul de ventilație al aparatului este blocat.

Defecțiune	Cauzele şi remedierea defectelor
Timpul de uscare este prea lung.	▸ Asigurați-vă că orificiul de ventilație al aparatului este liber.
	Schimbătorul de căldură este murdar. **1.** → *"Deschiderea unității de la bază", Pagina 33*. **2.** Curățați schimbătorul de căldură. → *"Curățarea unității de la bază", Pagina 34* **3.** → *"Închiderea unității de la bază", Pagina 35*.
Se scurge apă.	Aparatul este echilibrat corect. ▸ → *"Îndreptarea aparatului", Pagina 14*
	Garnitura de la capacul schimbătorului de căldură este murdară. ▸ Curățați garnitura de la capacul schimbătorului de căldură. → *"Curățarea sistemului de filtrare din partea inferioară a aparatului", Pagina 28*
	Furtunul de evacuare a apei nu este racordat corect. ▸ Asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei este racordat corect.
	Maneta de la capacul schimbătorului de căldură nu este închisă corect. ▸ Asigurați-vă că maneta de la capacul schimbătorului de căldură este închisă corect. → *"Închiderea unității de la bază", Pagina 35*
Rufele sunt prea umede.	A fost setat un program greşit pentru tipul respectiv de material textil. ▸ Setați un program cu durată temporizată pentru uscarea ulterioară. → *"Programele", Pagina 22*
	Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă. ▸ Verificați funcționarea iluminării interiorului şi altor aparate din încăpere.
	Volumul încărcăturii este prea mare. ▸ Țineți cont de gradul maxim de încărcare a → *"Programele", Pagina 22*.
	După finalizarea programului, rufele au o temperatură mai ridicată şi par mai umede la atingere decât sunt de fapt. **1.** După uscare, scoateți imediat rufele din tambur. **2.** Întindeți rufele pentru a se răci.
	A fost setat un obiectiv de uscare neadecvat. ▸ → *"Modificarea obiectivului de uscare", Pagina 21*.

Defecțiune	Cauzele şi remedierea defectelor
Rufele sunt prea ude.	Obiectivul de uscare nu este adecvat. ▸ → *"Adaptarea obiectivului de uscare", Pagina 21*.
	Grad de încărcare prea mic. ▸ Setați un program cu durată temporizată pentru uscarea ulterioară. → *"Programele", Pagina 22*
	Senzor de umiditate murdar. ▸ → *"Curățarea senzorului de umiditate", Pagina 36*.
	Proces de uscare întrerupt, iar recipientul de colectare a apei de condens este plin. **1.** → *"Golirea rezervorului pentru apa de condens", Pagina 30*. **2.** → *"Introducerea rezervorului pentru apa de condens", Pagina 30*. **3.** → *"Pornirea programului", Pagina 25*.

17 Transport, depozitare şi eliminare

17.1 Pregătirea aparatului în vederea transportului

ATENȚIE!
Dacă aparatul este pus în funcțiune imediat după transport, lichidul de răcire din interiorul acestuia poate deteriora aparatul.
- ▸ După transport, lăsați aparatul în stare de repaus timp de două ore înainte de a-l pune în funcțiune.

Recomandare: Aparatul poate conține apă reziduală care s-ar putea scurge în timpul transportului. Transportați aparatul în poziție verticală.

Cerințe
- Rezervorul pentru apa de condens a fost golit. Golirea rezervorului pentru apa de condens → *Pagina 30*
- Aparatul este conectat. → *"Porniți aparatul", Pagina 25*

1. Setați un program oarecare.
2. Porniți programul → *Pagina 25* şi aşteptați 5 minute.

✔ Apa de condens este evacuată prin pompare.

3. Deconectați aparatul. → *"Deconectarea aparatului", Pagina 26*
4. Scoateți din racord furtunul de evacuare a apei.
5. Asigurați furtunul de evacuare a apei de la aparat împotriva desprinderii accidentale.

   Asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei nu este îndoit.
6. Goliți rezervorul pentru apa de condens → *Pagina 30*.
7. Introduceți rezervorul pentru apa de condens → *Pagina 30*.
8. Deconectați ştecherul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

✔ Aparatul este pregătit pentru transport.

17.2 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

⚠ AVERTISMENT
Pericol de afectare a sănătății!
Copii se pot închide în maşină şi astfel îşi pot pune viața în pericol.
- ▸ Nu instalați aparatul în spatele unei uşi batante, care să blocheze sau să împiedice deschiderea uşii aparatului.
- ▸ În cazul aparatelor scoase din uz, scoateți din priză ştecherul cablului de alimentare electrică, apoi tăiați cablul de alimentare electrică şi distrugeți sistemul de blocare a hubloului aparatului astfel încât hubloul aparatului să nu mai poată fi blocat.

⚠ AVERTISMENT
Pericol de incendiu!
Agentul de răcire R290 din aparat este ecologic, însă inflamabil şi se poate aprinde dacă aparatul nu este eliminat în mod profesionist.
- ▸ Dispuneți eliminarea profesională a aparatului.
- ▸ Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent de răcire.

1. Scoateți ştecherul cablului de racordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar şi de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

18 Serviciul clienți

Piesele de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 10 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.

Notă: Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate în cadrul perioadei de garanție acordate de producător, în condițiile impuse de acesta, sunt gratuite.

Pentru informații detaliate despre perioada şi condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

Dacă apelați la Serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) şi numărul de fabricație (FD) al aparatului dumneavoastră.
Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista ataşată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

18.1 Numărul de produs (Nr. E) şi numărul de fabricație (FD)

Numărul produsului (Nr. E) şi numărul de fabricație (FD) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului.
În funcție de model, plăcuța cu date tehnice se află:

- pe partea interioară a hubloului.
- pe partea interioară a clapetei de întreținere.
- pe partea posterioară a aparatului.

Pentru găsi rapid şi uşor datele aparatului dvs. şi numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

19 Valori de consum

Programul **Cottons** **Eco** (reprezentat prin "săgeată") este adecvat pentru uscarea rufelor din bumbac normale, ude şi este cel mai eficient în ceea ce priveşte consumul combinat de energie pentru uscarea rufelor ude din bumbac.
Valorile de consum ale acestui program specificate pe eticheta energetică se referă la un grad de umiditate de 60% al rufelor.
Valorile specificate pentru alte programe sunt valori orientative şi au fost emise în conformitate cu standardul EN61121 aflat în vigoare.

Valorile efective pot fi să difere față de valorile specificate în funcție de tipul de țesături, compoziția rufelor care trebuie uscate, umiditatea reziduală a articolelor textile, gradul de uscare setat, cantitatea de încărcare, condițiile de mediu şi de activarea funcțiilor suplimentare.
Conform setărilor din fabrică ale aparatului, durata estimată a programului/timpul de programare afişate pe display la selectarea programului se bazează pe o turație de centrifugare de 1000 rot/min a maşinii de spălat rufe.

Program	**Umiditate țintă (%)**	**Încărcare (kg)**	**Turație de centrifugare (rot/min)**	**Umiditate inițială (%)**	**Durata programului (h:min)**	**Consum de energie (kWh/ciclu)**
Cottons Cupboard Dry	-1,5	7,0	1400	50	3:15	1,84
Cottons Cupboard Dry	-1,5	3,5	1400	50	2:08	1,16
Cottons Cupboard Dry	-1,5	7,0	1000	60	3:39	2,10
Cottons Cupboard Dry	-1,5	3,5	1000	60	2:21	1,30
Cottons Cupboard Dry	-1,5	7,0	800	70	4:03	2,36
Cottons Cupboard Dry	-1,5	3,5	800	70	2:34	1,44
Cottons Eco	0,0	7,0	1400	50	3:00	1,70
Cottons Eco	0,0	3,5	1400	50	1:53	1,02
Cottons Eco	0,0	7,0	1000	60	3:24	1,96
Cottons Eco	0,0	3,5	1000	60	2:06	1,16

Program	Umiditate țintă (%)	Încărcare (kg)	Turație de centrifugare (rot/min)	Umiditate inițială (%)	Durata programului (h:min)	Consum de energie (kWh/ciclu)
Cottons Eco	0,0	7,0	800	70	3:48	2,22
Cottons Eco	0,0	3,5	800	70	2:19	1,30
Cottons Iron Dry	12,0	7,0	1400	50	2:13	1,26
Cottons Iron Dry	12,0	3,5	1400	50	1:33	0,83
Cottons Iron Dry	12,0	7,0	1000	60	2:37	1,52
Cottons Iron Dry	12,0	3,5	1000	60	1:46	0,97
Cottons Iron Dry	12,0	7,0	800	70	3:01	1,78
Cottons Iron Dry	12,0	3,5	800	70	1:59	1,11
Easy-Care Cupboard Dry	2,0	3,5	800	40	1:14	0,65
Easy-Care Cupboard Dry	2,0	3,5	600	50	1:29	0,79

20 Date tehnice

Înălțime aparat	84,2 cm
Lățime aparat	59,8 cm
Adâncimea aparatului	61,3 cm
Adâncimea aparatului cu uşa închisă	65,1 cm
Adâncimea aparatului cu uşa deschisă	108,3 cm
Greutate	46,5 kg
Cantitate maximă de încărcare	7,0 kg

Tensiune din rețea	220-240 V, 50 Hz
Protecție minimă la instalare	10 A
Putere nominală	600 W
Putere absorbită	■ Mod oprit: 0,10 W ■ Mod inactiv: 0,50 W
Temperatura ambiantă	■ Minimum: 5 °C ■ Maximum: 35 °C
Lungime cablu de alimentare electrică	145 cm

Pentru mai multe informații privind modelul dvs. accesați site-ul web https://eprel.ec.europa.eu/[1]. Acest site web are o legătură la baza de date EPREL oficială a UE, pentru înregistrarea produselor. Vă rugăm să urmați instrucțiunile din secțiunea de căutare a modelului. Identificatorul de model constă din caracterele din partea stângă a barei înclinate din numărul de produs (E-Nr.) de pe plăcuța cu date tehnice. Alternativ, identificatorul de model se găseşte şi în prima linie a etichetei energetice UE.

[1] Este valabil numai pentru țările din Spațiul Economic European



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.
Find out everything about the many ways Bosch can support you:
www.bosch-home.com/service
Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

9001753359 (020803)
ro